

## 2 talkies-walkies



## **Chère cliente, cher client!**

Vos nouveaux talkies-walkies sont la solution idéale pour établir très simplement une communication gratuite. Grâce à leur grande portée de 3000 m en conditions optimales, ils sont particulièrement utiles en extérieur.

Vous pouvez les utiliser par exemple pour les sorties en famille ou les manifestations sportives entre amis.

Que ce soit pour un stage de survie, une randonnée ou une marche rapide en terrain accidenté, vos nouveaux talkies-walkies vous rendront toujours d'excellents services.

Mais ils ne sont pas uniquement destinés à une utilisation en extérieur: la fonction VOX vous permet aussi de les utiliser comme écoute-bébé.

Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec vos nouveaux talkies-walkies.

## **L'équipe Tchibo**



[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)

---

# Sommaire

- 4 À propos de ce mode d'emploi**
  - 5 Consignes de sécurité**
  - 7 Caractéristiques techniques**
  - 8 Vue générale (contenu de la livraison)**
  - 10 Mise en service**
    - 10 Déballer l'article
    - 10 Retirer et mettre en place le clip de ceinture
    - 11 Mettre les piles en place
    - 12 Changer les piles / niveau de charge
    - 12 Mode veille
  - 13 Remarques importantes**
  - 14 Réglages de base**
    - 14 Allumer et éteindre les appareils
    - 14 Activer et désactiver le verrouillage des touches
    - 15 Régler le canal
    - 15 Régler le sous-canal
    - 16 Régler le volume du haut-parleur
    - 16 Régler la tonalité d'appel
    - 17 Régler le bip des touches
    - 17 Régler la tonalité de confirmation
    - 17 Régler la commande vocale (fonction VOX)
  - 19 Utilisation**
    - 19 Envoyer un signal d'appel
    - 19 Envoyer un message
    - 19 Recevoir un message
    - 20 Rechercher les signaux faibles (fonction Surveillance)
    - 20 Balayer tous les canaux (fonction Balayage)
    - 21 Allumer l'écran
    - 22 Allumer et éteindre la lampe
  - 22 Nettoyage**
  - 22 Déclaration de conformité**
  - 23 Problèmes / solutions**
  - 24 Élimination**
-

## À propos de ce mode d'emploi

Cet article est muni de dispositifs de sécurité. Lisez toutefois soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez l'article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Légende des symboles utilisés dans le présent mode d'emploi:



Ce symbole vous met en garde contre les risques de blessure.

La mention **DANGER** vous met en garde contre les risques de blessures graves ou mortelles.

La mention **AVERTISSEMENT** vous met en garde contre les risques de blessures et les détériorations graves.

La mention **PRUDENCE** vous met en garde contre les risques de blessures ou détériorations légères.



Ce symbole signale les informations complémentaires.

## Consignes de sécurité

### Domaine d'utilisation

Les talkies-walkies permettent une communication vocale avec un minimum d'interférences entre deux correspondants à distance courte ou moyenne l'un de l'autre.

Ils sont conçus pour une utilisation privée et ne conviennent pas à un usage commercial ou professionnel.

Veillez au respect de la vie privée d'autrui et n'écoutez pas les conversations transmises par d'autres appareils radio ou, p. ex., par des écoute-bébés.

### **DANGER: risques pour les enfants**

- En cas d'ingestion, les piles peuvent entraîner une intoxication mortelle. Si elles sont ingérées, les piles peuvent causer dans les 2 heures de graves lésions internes susceptibles d'entraîner la mort.

Conservez donc l'article et les piles neuves ou usagées hors de portée des enfants. Si vous suspectez que votre enfant ait pu avaler une pile ou l'introduire dans son corps d'une quelconque façon, consultez immédiatement un médecin.

- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Éliminez-le immédiatement.

Conservez également les petites pièces (p. ex. les clips de ceinture) hors de portée des jeunes enfants.

### **AVERTISSEMENT: risque de blessures**

- N'utilisez pas les talkies-walkies dans un environnement présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Il ne faut ni recharger, ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les piles.

- Si une pile a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Le cas échéant, rincez immédiatement à l'eau les zones concernées et consultez un médecin dans les plus brefs délais.

### **PRUDENCE: risque de détériorations**

- Protégez les appareils des chocs, des chutes, de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes. Ne plongez jamais les appareils dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne démontez pas les appareils. Ne confiez les réparations des appareils qu'à un atelier spécialisé ou à notre service après-vente.
- Protégez les piles de la chaleur excessive. Enlevez les piles de l'article lorsqu'elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas l'article pendant un certain temps. Vous éviterez ainsi les détériorations pouvant résulter de l'écoulement des piles.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois. N'utilisez pas de piles de capacité, de marque ou de type différents et ne mélangez pas les piles usagées et les piles neuves.
- Mettez les piles en place en respectant la polarité (+/-).
- Si besoin est, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant de mettre les piles en place. Risque de surchauffe!
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ni de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Les LED sont montées de façon définitive dans l'article. Elles ne peuvent ni ne doivent être remplacées.

### **N'utilisez pas les talkies-walkies dans les circonstances suivantes:**

- Afin d'éviter d'occasionner des perturbations électromagnétiques, éteignez toujours les talkies-walkies quand un panneau indicateur vous y invite.

- Éteignez les talkies-walkies également dans les endroits où l'utilisation de téléphones portables est interdite (stations-service, avions, hôpitaux, etc.).
- N'utilisez pas les talkies-walkies quand vous conduisez un véhicule.

---

## Caractéristiques techniques

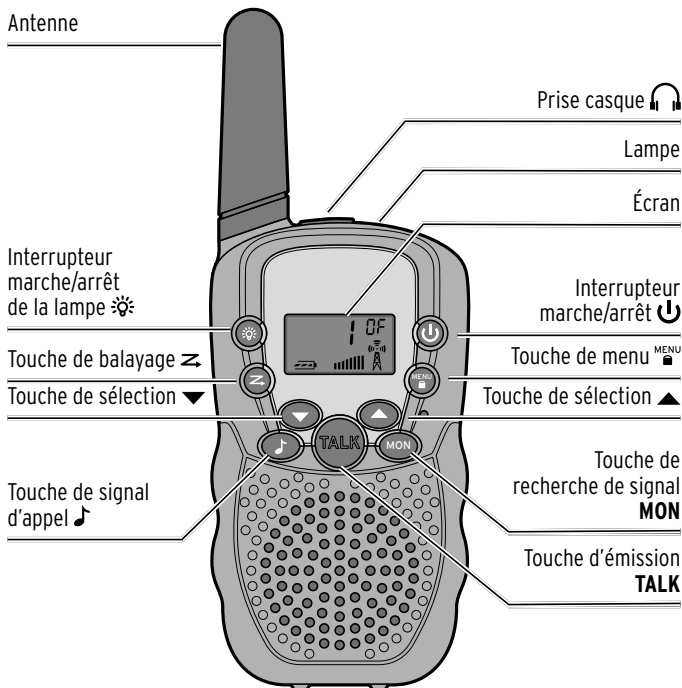
Modèle:	394 253
Piles:	2 jeux de 4 piles LR03 (AAA)/1,5 V
Canaux:	8
Système:	réseau mobile privé de radio-communications (PMR), bande UHF
Fréquence:	de 446,00625 MHz (canal 1) à 446,09375 MHz (canal 8)
Puissance d'émission:	0,5 W
Portée:	jusqu'à 3000 m en terrain découvert
Température ambiante:	+10 à +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany <a href="http://www.tchibo.ch">www.tchibo.ch</a>

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l'appareil dues à l'amélioration des produits.



# Vue générale (contenu de la livraison)

## Face avant



Contenu de la livraison:

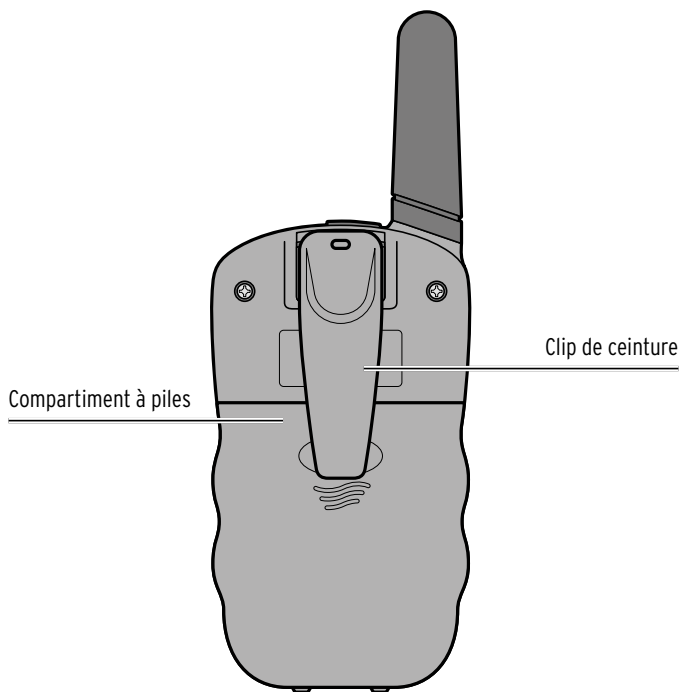
- 2 talkies-walkies

Ne figurent pas sur l'illustration:

- 8 piles



## Face arrière



# Mise en service

## Déballer l'article

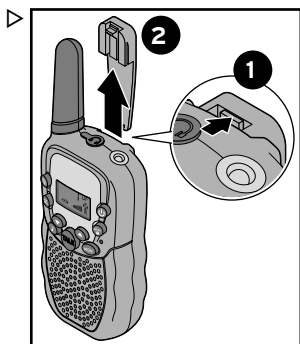


**DANGER: risques pour les enfants** - danger de mort par étouffement/ingestion

- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Éliminez-le immédiatement. Conservez également les petites pièces (par ex. les clips de ceinture) hors de portée des jeunes enfants.

## Retirer et mettre en place le clip de ceinture

Chaque talkie-walkie a un clip de ceinture que vous pouvez utiliser ou retirer.



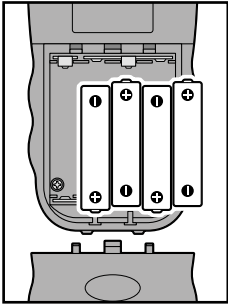
**Retirer le clip de ceinture:** tirez la languette du clip de ceinture dans le sens de la flèche comme indiqué sur l'illustration, puis sortez le clip de son logement en le tirant vers le haut.

- ▷ **Mettre le clip de ceinture en place:** insérez le clip de ceinture dans le logement prévu à cet effet et enfoncez-le jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.

## Mettre les piles en place

Chaque talkie-walkie fonctionne avec 4 piles.

1. Retirez le clip de ceinture qui recouvre le couvercle du compartiment à piles.
2. Pour ouvrir le compartiment à piles, placez le pouce dans le creux, appuyez doucement sur le couvercle du compartiment à piles, poussez-le vers le bas et retirez-le.

3.  Mettez les piles en place comme indiqué au fond du compartiment à piles en respectant la polarité (+/-).

4. Remettez le couvercle du compartiment à piles correctement en place et poussez-le vers le haut. Vous devez l'entendre et le sentir s'enclencher. Le cas échéant, remettez le clip de ceinture en place.
5. Répétez l'opération pour l'autre appareil.

## Changer les piles / niveau de charge

L'appareil indique le niveau de charge des piles sur l'écran et par un signal acoustique.



Les piles sont complètement chargées.



Les piles sont chargées aux 2/3.



Les piles sont presque complètement déchargées.



Les piles sont usées et il faut les changer.

Quand les piles sont presque complètement déchargées, l'icône de pile clignote sans cesse et l'appareil émet des bips sonores avant de s'éteindre automatiquement.



Si vous allumez un appareil dont les piles sont presque complètement déchargées, l'icône de pile apparaît au démarrage de l'écran pour indiquer qu'il faut changer les piles.

## Mode veille


Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 6 secondes, les talkies-walkies passent automatiquement en mode veille afin d'économiser les piles. Ils restent toutefois prêts à la réception et repassent en mode normal dès qu'ils reçoivent un signal.

## Remarques importantes

- Votre ensemble de talkies-walkies est composé de deux appareils identiques fonctionnant comme émetteurs et récepteurs et disposant des mêmes fonctions.
- Afin de pouvoir communiquer entre eux, les deux appareils doivent être réglés sur le même canal. Le canal réglé s'affiche à l'écran.
- Les talkies-walkies émettent sur des fréquences qui sont également utilisées par d'autres appareils (p. ex. écoute-bébés, autres talkies-walkies fonctionnant sur la même bande de fréquences), ce qui peut entraîner un bruit de fond ou des interférences. Dans ce cas, essayez d'éviter l'émetteur à l'origine des perturbations en changeant de canal.
- Certains matériaux de construction, comme le béton armé, p. ex., d'autres appareils (téléviseurs, ordinateurs, téléphones portables, téléphones sans fil) ou encore des lignes téléphoniques ou électriques peuvent perturber ou limiter la transmission des signaux entre les appareils. Déplacez-vous si nécessaire.
- La qualité et la portée de la transmission dépendent aussi du niveau de charge des piles. Plus elles sont chargées, meilleure sera la transmission. Vérifiez régulièrement le témoin de charge à l'écran.

## Réglages de base


### Allumer et éteindre les appareils

- ▷ Maintenez l'interrupteur marche/arrêt  enfoncé jusqu'à ce que tous les segments de l'écran s'allument brièvement et que l'appareil émette un bip sonore.





L'écran affiche les informations suivantes:





- canal et sous-canal sélectionnés ou **OF**;
- puissance d'émission;
- niveau de charge des piles;
- volume du haut-parleur.

- ▷ Maintenez l'interrupteur marche/arrêt  enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore et que l'écran s'éteigne.


### Activer et désactiver le verrouillage des touches


Le verrouillage des touches vous empêche de dérégler l'appareil en appuyant par inadvertance sur une touche.

Quand le verrouillage des touches est activé, les touches , **TALK**, **MON** et  fonctionnent encore, ce qui vous permet d'envoyer (et de recevoir) des messages même quand les autres touches sont verrouillées.


- ▷ Maintenez la touche <sup>MENU</sup> enfoncée jusqu'à ce que le cadenas  s'affiche. L'appareil émet un bref bip sonore.
- ▷ Pour désactiver le verrouillage des touches, maintenez la touche <sup>MENU</sup> enfoncée jusqu'à ce que le cadenas  disparaisse. L'appareil émet un bref bip sonore.

## Régler le canal



 Pour que les correspondants puissent converser, les deux talkies-walkies doivent être réglés sur le même canal.

1. Allumez le premier appareil.
2. Appuyez sur la touche <sup>MENU</sup> .  
Le chiffre indiquant le canal actif clignote à l'écran.
3. Réglez le canal souhaité avec les touches ▲ et ▼.  
Vous avez le choix entre 8 canaux.
4. Pour enregistrer le réglage, appuyez sur la touche **TALK** ou attendez que le chiffre cesse de clignoter. Le canal est enregistré.
5. Réglez l'autre appareil sur le même canal en procédant de la même façon.


## Régler le sous-canal

 Pour que les correspondants puissent converser, les deux talkies-walkies doivent être réglés sur le même sous-canal.

Si vous vous trouvez à proximité de nombreux appareils radio à plusieurs canaux et émettant, comme vos talkies-walkies, sur la bande des 400-470 MHz, il se peut que plusieurs appareils utilisent le même canal. Afin d'éviter que vos messages soient captés par d'autres appareils ou vice-versa, vos talkies-walkies ont 99 sous-canaux. Ils utilisent le système CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch) qui transmet simultanément une tonalité basse fréquence, qui est généralement inaudible et ne perturbe pas la communication.


1. Allumez le premier appareil.
  2. Appuyez deux fois sur la touche  .  
Le chiffre indiquant le sous-canal actif clignote à l'écran.
  3. Réglez le sous-canal souhaité avec les touches ▲ et ▼.  
Vous avez le choix entre 99 sous-canaux.  
Si vous ne voulez pas régler de sous-canal, sélectionnez **0F**.
-  Si vous maintenez les touches ▲ ou ▼ enfoncées, les chiffres défilent plus rapidement.
4. Pour enregistrer le réglage, appuyez sur la touche **TALK** ou attendez que le chiffre cesse de clignoter. Le sous-canal est enregistré.
  5. Réglez l'autre appareil sur le même sous-canal en procédant de la même façon.

### Régler le volume du haut-parleur

1. Allumez l'appareil.
2. Réglez le volume sonore souhaité avec les touches ▲ et ▼.  
Le volume réglé s'affiche sous la forme d'une icône à barres .


### Régler la tonalité d'appel

Vous avez le choix entre dix sonneries différentes.

1. Allumez l'appareil.
2. Appuyez 4 fois sur la touche  .  
L'écran affiche **CA** et le numéro de la tonalité d'appel réglée.
3. Sélectionnez la tonalité d'appel souhaitée avec les touches ▲ et ▼.
4. Appuyez sur la touche **TALK** pour enregistrer le réglage.




## Régler le bip des touches

1. Allumez l'appareil.
2. Appuyez 5 fois sur la touche <sup>MENU</sup> . L'écran affiche *t0*.
3. Appuyez sur la touche ▲ pour activer (*ON*) le bip des touches et sur la touche ▼ pour le désactiver (*OF*).
4. Appuyez sur la touche **TALK** pour enregistrer le réglage.


## Régler la tonalité de confirmation

La tonalité de confirmation retentit automatiquement dès que vous relâchez la touche **TALK**. L'appareil émetteur signale à l'appareil récepteur que la transmission est terminée.



1. Allumez l'appareil.
2. Appuyez 6 fois sur la touche <sup>MENU</sup> . L'écran affiche *r0*.
3. Appuyez sur la touche ▲ pour activer (*ON*) le bip des touches et sur la touche ▼ pour le désactiver (*OF*).
4. Appuyez sur la touche **TALK** pour enregistrer le réglage.

## Régler la commande vocale (fonction VOX)

Avec la commande vocale (fonction VOX = Voice Operated Exchange), vous n'avez pas besoin d'appuyer sur la touche **TALK** pour passer en mode émission. Le talkie-walkie le fait automatiquement dès que vous parlez dans le microphone.

 Vous pouvez aussi utiliser les talkies-walkies comme écoute-bébé: activez la fonction VOX sur l'un des appareils et placez-le près de votre enfant. La fonction VOX ne doit pas être activée sur le deuxième appareil que vous utiliserez comme récepteur.

Les bruits autres que la voix peuvent également faire passer le talkie-walkie en mode émission. Il est donc conseillé de ne pas utiliser la fonction VOX dans les endroits bruyants ou venteux.

1. Allumez l'appareil.
2. Appuyez 3 fois sur la touche <sup>MENU</sup> . L'écran affiche le dernier réglage sélectionné et l'icône VOX .
3. Sélectionnez la sensibilité voulue entre **1** (minimum) et **3** (maximum) avec les touches ▲ et ▼. Si vous voulez désactiver la fonction VOX, appuyez plusieurs fois sur les touches ▲ et ▼ jusqu'à ce que l'écran affiche **OF**.
4. Appuyez sur la touche **TALK** pour enregistrer le réglage.


## Utilisation



Avant d'utiliser les appareils, vérifiez qu'ils sont bien réglés sur le même canal et sur le même sous-canal.

### Envoyer un signal d'appel

Vous pouvez émettre le signal d'appel p. ex. comme signal convenu (p. ex. pour dire « tout va bien ici ») ou pour indiquer à votre correspondant que vous êtes sur le point d'envoyer un message.

▷ Appuyez 1 fois sur la touche du signal d'appel .

L'appareil émetteur et l'appareil récepteur émettent un bip.



L'écran de l'appareil émetteur affiche l'icône d'émission, ...



... l'appareil émetteur affiche l'icône de réception.

### Envoyer un message

Parlez normalement à environ 5 cm du microphone.

1. Appuyez sur la touche **TALK** et prononcez votre message dans le microphone.
2. Relâchez ensuite la touche **TALK**.

### Recevoir un message

Les talkies-walkies sont en réception dès que vous les allumez. Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur une touche pour entendre les messages que vous recevez.

Important:



Dès que votre talkie-walkie est «appelé» par un autre appareil, l'icône de réception s'affiche à l'écran.



Quand votre correspondant a terminé son message, cette icône s'affiche et un bip sonore retentit. Vous pouvez maintenant envoyer un message.



Vous ne pouvez pas émettre et recevoir en même temps un signal d'appel et un message. Avant de répondre à votre correspondant, attendez qu'il ait terminé son message.

### **Rechercher les signaux faibles (fonction Surveillance)**

Grâce à la fonction Surveillance, votre talkie-walkie peut chercher des signaux faibles sur le canal actif. Cette fonction peut être utile p. ex. quand les conditions de réception sont mauvaises (p. ex. en cas de perturbations atmosphériques dues à l'orage, à la présence de lignes électriques à proximité, etc.).


- ▷ Maintenez la touche **MON** enfoncée pour utiliser la fonction Surveillance.
- ▷ Relâchez la touche **MON** pour désactiver la fonction Surveillance.



Le système CTCSS ne fonctionne pas pendant que la fonction Surveillance est activée.

### **Balayer tous les canaux (fonction Balayage)**


Avec la fonction Balayage, le talkie-walkie balaie en permanence les 8 canaux. Dès qu'il reçoit un message, la recherche s'arrête et vous entendez le message ou les signaux radio.

 Cette fonction est utile p. ex. quand les talkies-walkies émettent manifestement sur des canaux différents que vous ne connaissez pas.

▷ Appuyez sur la touche de balayage **z**.

**SCAN** s'affiche à l'écran.

Le talkie-walkie balaie maintenant en permanence les 8 canaux de 1 à 8 et indique à l'écran les canaux balayés.

 Si vous appuyez sur la touche **▼**, la recherche des canaux s'effectue à l'envers, de 8 à 1.

Dès que l'appareil capte des signaux, la recherche s'arrête et vous pouvez entendre le message ou les signaux radio.

Quand le signal n'est plus transmis par le canal détecté, le balayage des canaux reprend automatiquement.

Si vous appuyez sur la touche **TALK** pendant que vous entendez les signaux radio émis par un canal détecté, la fonction Balayage des canaux est désactivée et le canal détecté est automatiquement enregistré comme nouveau canal.

▷ Appuyez sur la touche de balayage **z** pour désactiver la recherche de canaux. L'appareil bascule à nouveau sur le dernier canal réglé.

## Allumer l'écran

Dès que vous appuyez sur une touche autre que la touche marche/arrêt **⏻**, l'éclairage de l'écran s'allume.

Il s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

## Allumer et éteindre la lampe

- ▷ Appuyez sur le bouton  pour allumer ou éteindre la lampe.
- 

## Nettoyage

### **PRUDENCE** - risque de détérioration

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ni de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Ne plongez pas les appareils dans l'eau ou d'autres liquides.

- ▷ Si nécessaire, essuyez les appareils avec un chiffon doux, légèrement humidifié d'eau.
- 

## Déclaration de conformité





Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité complète est consultable sous [www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices).

Veuillez indiquer la référence **394 253**.

Le produit peut être commercialisé dans les pays suivants: Allemagne, Autriche, Suisse, République tchèque, Pologne, Slovaquie, Hongrie et Turquie.

## Problèmes / solutions

---

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Pas de réception</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Les deux appareils sont-ils allumés?</li><li>• Les piles sont-elles déchargées?</li><li>• Les deux appareils sont-ils réglés sur le même canal?</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Réception de mauvaise qualité</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Les piles sont-elles déchargées?</li><li>• Les deux appareils sont-ils distants de plus de 3000 mètres?</li><li>• Des matériaux (p. ex. des planchers/plafonds en béton armé), d'autres appareils (p. ex. téléviseur, ordinateur, téléphone portable) ou des lignes téléphoniques ou électriques perturbent la réception.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Les touches <b>Z</b>,<br/><small>MENU</small><br/>, ,  et <br/>ne réagissent pas.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le verrouillage des touches est-il activé?</li><li>• Les appareils ne fonctionnent pas correctement. Retirez-en brièvement les piles, puis remettez-les en place.</li></ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Vous entendez des voix ou des bruits d'origine inconnue.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il se peut que le canal actif soit utilisé par d'autres personnes. Réglez les deux appareils sur un canal ou sous-canal différent.</li></ul>  |
-

## Élimination

L'article, son emballage et les piles fournies sont produits à partir de matériaux précieux pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de soulager l'environnement.

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!

Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.



Ne jetez pas les **piles, ordinaires ou rechargeables, ou les batteries** avec les ordures ménagères!

Vous êtes tenu par la législation de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles.

---

**Référence:**

**394 253**